



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Projekt współfinansowany przez
Unię Europejską w ramach
Europejskiego Funduszu
Społecznego

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



Nazwa przedmiotu		Kod ECTS	
Język hiszpański specjalistyczny: ekonomiczny, prawniczy, techniczny III		9.0.6283	
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot			
Zakład Iberystyki			
Studia			
wydział	kierunek	poziom	pierwszego stopnia
Wydział Filologiczny	Iberystyka	forma	stacjonarne
		moduł	translatoryczna
		specjalnościowy	
		specjalizacja	wszystkie
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)			
mgr Hanna Połomska; mgr Renata Grabarska; dr Magdalena Bulińska; dr Mirosław Trybisz			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin		Liczba punktów ECTS	
Formy zajęć		3	
Ćw. audytoryjne		30 godzin - udział w zajęciach;	
Sposób realizacji zajęć		20 godzin - samodzielna lektura literatury i przygotowanie do zajęć;	
zajęcia w sali dydaktycznej		15 godzin - przygotowanie pracy semestralnej (w formie ustalonej z prowadzącym) oraz jej omówienie;	
Liczba godzin		10 godzin - przygotowanie do egzaminu.	
Ćw. audytoryjne: 30 godz.		Razem: 75 godzin = 3 ECTS.	
Termin realizacji przedmiotu			
2025/2026 zimowy			
Status przedmiotu		Język wykładowy	
fakultatywny (do wyboru)		hiszpański	
Metody dydaktyczne		Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne	
<ul style="list-style-type: none"> - Analiza tekstów z dyskusją - Gry symulacyjne - Praca w grupach - Rozwiązywanie zadań 		Sposób zaliczenia	
		Egzamin	
		Formy zaliczenia	
		<ul style="list-style-type: none"> - wykonanie pracy zaliczeniowej - projekt lub prezentacja - egzamin pisemny z pytaniami (zadaniami) otwartymi - egzamin pisemny testowy - egzamin pisemny (dłuższa wypowiedź pisemna / rozwiązanie problemu) - wykonanie pracy zaliczeniowej - wykonanie określonej pracy praktycznej 	
		Podstawowe kryteria oceny	
		Student zalicza semestr 5 na podstawie: <ul style="list-style-type: none"> • aktywnego udziału w zajęciach - 25% oceny; • zaliczenia kolokwium częściowych oraz wykonania pracy zaliczeniowej (projekt lub prezentacja), które są warunkiem dopuszczenia do egzaminu -25% oceny; • egzaminu pisemnego obejmującego materiał z semestrów od 3 do 5 (pytania testowe, pytania otwarte i zadania problemowe z zakresu treści programowych przedmiotu <i>Język hiszpański specjalistyczny: ekonomiczny, prawniczy, techniczny I, II, III</i>) - 50% oceny. 	
Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się			

zakładany efekt uczenia się	prezentacja lub projekt zaliczeniowy	czynny udział w zajęciach	kolokwium pisemne	egzamin pisemny
Wiedza				
K_W03	+	+	+	+
K_W10	+		+	+
Umiejętności				
K_U10	+	+	+	+
K_U13	+	+	+	+
K_U15	+		+	+
Kompetencje społeczne				
K_K01	+	+	+	+
K_K02	+	+	+	+
K_K03	+	+		

Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi

A. Wymagania formalne

Wybór specjalności translatorycznej. W uzasadnionych przypadkach prowadzący może odstąpić od tej zasady.

B. Wymagania wstępne

Znajomość języka hiszpańskiego na poziomie minimum B1.2.

Cele kształcenia

Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów ze specjalistycznym językiem hiszpańskim z zakresu prawa i ekonomii, a także z systemem prawnym w Hiszpanii, gospodarką Hiszpanii i wybranych krajów hiszpańskojęzycznych oraz podstawowymi zasadami obowiązującymi w handlu. Dodatkowym celem jest zapoznanie studentów z językiem technicznym lub medycznym (według uznania prowadzącego).

Treści programowe

Hiszpański system prawny. Prawo Unii Europejskiej – wybrane problemy. Typowe dokumenty, wzory umów cywilno-prawnych stosowanych w krajach hiszpańskojęzycznych. Język hiszpański w dokumentach prawnych (prawo międzynarodowe, prawo cywilne, prawo karne). Prowadzący ma możliwość zmiany kolejności omawianych zagadnień i modyfikacji ich zakresu, a także wprowadzenia zagadnień dodatkowych.

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):

- Abegg, B., Moreno, J.E. (2002): 100 listów. Język hiszpański. Biznes, handel, administracja. Wzory pism, Langenscheidt.
- Marro, C. C., Mora Sánchez, M. A. (2012): De ley. Manual de español jurídico, SGEL.
- Orłowska, N., Orłowski, A. (2010): Korespondencja handlowa i naukowa w języku hiszpańskim, Wyd. UG.
- Prost, G., Noriega, A. (2008): Al día. Curso intermedio de español para los negocios, SGEL.
- Schmidt, C. (2012): Asuntos de negocios, Edinumen.

B. Literatura uzupełniająca:

- Abegg, B., Moreno, J.E. (2010): Korespondencja języka hiszpańskiego, Buchmann.
- De Prada, M., Monserrat, B. (1998): Hablando de negocios, Edelsa.
- Komarnicki, M., Komarnicka, E., Komarnicki, I. (2010): Słownik terminologii prawniczej hiszpańsko-polski, polsko-hiszpański, Wydawnictwo C.H. Beck.
- Lachowolska-Stefańska, Z. (1996): Język hiszpański. Mały podręcznik tekstów pisanych, PWN.
- Majewska-Bartkowiak, E., Cano Santana, E. (2008): Słownik handlowo-finansowy polsko-hiszpański, hiszpańsko-polski, Poltext.
- Orłowska, N., Grabarska, R. (1998): Ekonomiczny słownik hiszpańsko-polski, polsko-hiszpański, Wyd. UG.
- Pareja, M. (2005): Temas de empresa, Edinumen
- De Juan, C., Fernandez, J. (2010): Temas de derecho, Edinumen

Prowadzący może każdorazowo aktualizować wykaz literatury.

Kierunkowe efekty uczenia się	Wiedza
K_W03, K_W10 K_U10, K_U13, K_U15 K_K01, K_K02, K_K03	Student: W01 (cf. K_W03) zna podstawową hiszpańską terminologię z zakresu języka specjalistycznego prawniczego i języka specjalistycznego wybranych zagadnień technicznych i/lub medycznych; W02 (cf. K_W10) zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony prawa autorskiego.
	Umiejętności

Student:

U01 (cf. K_U10) potrafi używać języka specjalistycznego z zakresu prawa i z zakresu wybranych zagadnień technicznych i/lub medycznych, porozumiewać się w sposób precyzyjny i spójny w języku hiszpańskim ze specjalistami z dziedziny prawa oraz z wybranych dziedzin technicznych i medycznych, wykorzystując różne kanały i techniki komunikacyjne;

U02 (cf. K_U13) posługuje się językiem hiszpańskim w zakresie korespondującym z poziomem B2.1. Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego;

U03 (cf. K_U15) potrafi korzystać z dostępnych urządzeń multimedialnych i nowoczesnej technologii w celu pozyskania informacji z zakresu prawa z zakresu wybranych zagadnień technicznych i/lub medycznych, samokształcenia lub nawiązania kontaktu ze specjalistami; potrafi rzetelnie opisać dokumenty pochodzące ze źródeł elektronicznych.

Kompetencje społeczne (postawy)

Student:

K01 (cf. K_K01) jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści z dziedziny prawa oraz z wybranych dziedzin techniki i/lub medycyny;

K02 (cf. K_K02) jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz zasięgania opinii ekspertów z dziedziny prawa oraz z wybranych dziedzin techniki i/ lub medycyny w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu;

K03 (cf. K_K03) jest gotów do prawidłowego identyfikowania i rozstrzygnięcia dylematów związanych z wykonywaniem zawodu tłumacza;

K04 (cf. K_K03) rozumie problematykę etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność i rzetelność wykonywanych tłumaczeń z dziedziny prawa oraz z wybranych dziedzin techniki lub medycyny.

Kontakt

hanna.polomska@ug.edu.pl